

Date : 1<sup>st</sup> October 2012

Duration : 1 minute 40 seconds

Contents : Console, New Territories North

Persons in the conversation : A - Informant Mr. LAI [Tel: XXXXXXXXXX]

B - 999 Console

C - Fire Console

Case number : *MAR RN* 12000195

DVD number :

Transcriber : *DSPC* 52402

The following is the transcription of the 999 Police Console DVD

1. B : 999.
  
2. A : Vessel collision! Off Lamma Island. Send someone here as soon as possible!
  
3. B : Be calm. Don't hang up the phone. I now divert your line to the Fire Services first. Vessel collision, right? Which part of Lamma Island?
  
4. B : Hello!
  
5. A : Vessel collision! Off Lamma Island Pier.
  
6. B : We are now diverting your line to the Fire Services, mister. Please wait a minute.

7. A : Be quick, please.
8. B : Vessel collision! Don't be so nervous. Please tell the address first.
9. A : No! It's very tense, very serious. Someone gets hurt!
10. C : Mister, be calm. We can't help you (if you) can't give me the address!
11. A : Off Lamma Island Power Station!
12. A : That's right! Off Lamma Hong Kong Electric Pier. A hovercraft bumped into our company vessel. There are -- we have more than a hundred passengers. Someone gets hurt. Send someone here as soon as possible!
13. C : Well! Mister, be calm first. I want to ask clearly

whether the hovercraft bumped into your vessel for carrying passengers of the Hong Kong Electric?

14. A: We are on the sea! Because we have many -- and -

15. C: I understand! Mister, would you please listen to my questions first? Don't be so nervous! Is your vessel far away from the shore?

16. A: Er! I think that (we) have been sailing for about five minutes!

17. C: You mean that the vessel has been sailing away from the pier for five minutes(?)

18. A: That's right, that's right. We are still floating. Well, it -- I am afraid -- I am afraid that the vessel will sink. Please be quick(!)

19. C : Well! We are coming. However, I want to ask clearly about your -- whether (you) know what kind of vessel the hovercraft is?


20. A : I can't see it. It just bumped into ours. It didn't slow down.

21. C : Understand. You mean that you are the staff on the Hong Kong Electric vessel!

22. A : That's right. (We) have relatives here.

23. C : Understand. What's your phone number?

24. A : 

25. C :  is left by you. The Police are sending the Fire

Services and are on the way.

26. B : We, the Fire Services and the Police are coming. Don't be so nervous. What's your surname, Mister?

27. A : My surname is LAI. I am afraid that the vessel will sink.

28. A : Okay. *Bye bye.*

29. B : Okay. *Bye bye.*

(Words in italics denote they are original in English)

(Translated by LEUNG Yuen-han, PTR II CSWDIV)